



80151590

Edition 2

May 2006

Hand-Held Electric Screwdriver or Nut Runner used with a Controller QE4 Pistol

Product Information

- | | |
|---|---|
| ● EN Product Information | ● SL Specifikacije izdelka |
| ● ES Especificaciones del producto | ● SK Špecifikácie produktu |
| ● FR Spécifications du produit | ● CS Specifikace výrobku |
| ● IT Specifiche prodotto | ● ET Toote spetsifikatsioon |
| ● DE Technische Produktdaten | ● HU A termék jellemzői |
| ● NL Productspecificaties | ● LT Gaminio techniniai duomenys |
| ● DA Produktspecifikationer | ● LV Ierices specifikācijas |
| ● SV Produktspecifikationer | ● PL Dane techniczne narzędzia |
| ● NO Produktspesifikasjoner | Rozmiar |
| ● FI Tuote-erittely | ● RU Технические характеристики |
| ● PT Especificações do Produto | изделия |
| ● EL Προδιαγραφές προϊόντος | ● ZH 产品信息 |



Save These Instructions



Product Safety Information

Intended Use:

These hand-held electric tools are designed for threaded joint fastening applications.

For additional information refer to Hand-held Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner used with a Controller Product Safety Information Manual Form 16573685.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com

Declaration of Noise and Vibration Emission

Model	■ Sound Pressure Level dB (A)	Spread in Production Uncertainty dB (A)	Vibration Level (ISO8662)
			m/s ²
All	< 70	3	< 2.5

■ Values determined according to noise test code ISO 15744.

Lubrication

All lubrication should be made only by authorized trained personnel; when such service is required for these tools (at each 150,000 cycles) locate the nearest **Ingersoll Rand** Authorized Service Center.

Installation

Cable Connection:

Before attaching or removing cables with 90° Strain Reliefs, unscrew the 90° fitting allowing the cable to rotate freely inside Strain Relief.

Routine Maintenance



CAUTION

General Instructions:

Maintenance and repairs should be made only by authorized trained personnel; when such service or repair is required for these tools, contact the nearest **Ingersoll Rand** Authorized Service Center.

NOTICE

For Authorized Trained Personnel:

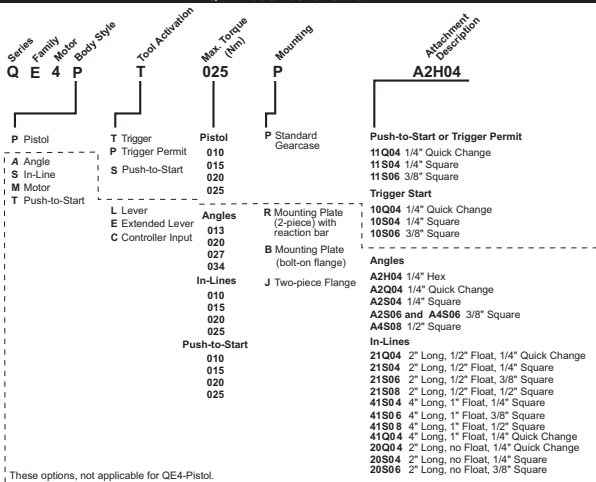
For 'Assembly / Disassembly' and other maintenance instructions regarding these products, see Maintenance Information Manual **80151624 (QE4 Pistol)**, located at www.irttools.com/techdocuments, or contact the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.



WARNING

Disconnect the tool from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

QE4 Model Identification



Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas herramientas eléctricas portátiles se han diseñado para aplicaciones de ajuste de juntas roscadas.

Si desea obtener información adicional, consulte el formulario 16573685 del manual de información de seguridad del producto, referido al uso de llaves angulares eléctricas, destornilladores o aprietatuercas portátiles.

Los manuales pueden descargarse en www.irtools.com

Declaración de emisiones de ruido y vibraciones

N.º de	■ Nivel de presión sonora dB (A)	Emisión durante producción Incertidumbre dB (A)	Nivel de vibración (ISO8662)
			m/s ²
Todos	< 70	3	< 2.5

- Los valores vienen determinados en función del código de prueba de ruido ISO 15744.

Lubricación

Cualquier operación de lubricación solo debería llevarse a cabo por parte de personal autorizado con la formación necesaria para ello. Cuando las herramientas requieran dicho servicio (cada 150.000 ciclos), localice el **Ingersoll Rand** centro de servicio autorizado más próximo.

Instalación

Conexión de cables:

Antes de conectar o quitar cables mediante elementos protectores de 90°, destornille la fijación de 90° y permita al cable girar libremente dentro del elemento protector.

Mantenimiento periódico



CUIDADO

Instrucciones generales:

Cualquier operación de reparación y mantenimiento sólo debería llevarse a cabo por parte de personal autorizado con la formación necesaria para ello. Cuando las herramientas requieran dichos servicios, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de **Ingersoll Rand** más cercano.

AVISO

Para personal con formación autorizado:

Si desea obtener instrucciones sobre el 'montaje/desmontaje', entre otros temas relacionados con estos productos, consulte el Manual de información de mantenimiento **80151624 (Pistola QE4)**, que se encuentra en www.irtools.com/techdocuments, o póngase en contacto con la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

⚠ ADVERTENCIA

Desconecte la herramienta de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenaje de la herramienta. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de sufrir un accidente al encender la herramienta.

Identificación del modelo QE4

Serie	Familia	Motor	Exito de cuerpo	Activación herramienta	Par max (Nm)	Montaje	Anexo Descripción
Q	E	4	P	T	025	P	A2H04
P	Pistola			T	Pistola	P	Pulsar para iniciar o Gatillo permitido
A	Ángulo			P	010		11Q04 1/4" Cambio rápido
S	En línea			S	015		11S04 cuadradillo 1/4"
M	Motor				020		11S06 cuadradillo 3/8"
T	Pulsar para iniciar				025		Gatillo de inicio
				L	Ángulos	R	10Q04 1/4" Cambio rápido
				E	013		10S04 cuadradillo 1/4"
				E	020		10S06 cuadradillo 3/8"
				C	027	B	Ángulos
				C	034		A2H04 1/4" Hex
						J	A2Q04 1/4" Cambio rápido
							A2S04 cuadradillo 1/4"
							A2S06 y A4S06 cuadradillo 3/8"
							A4S08 cuadradillo 1/2"
							Líneas introducción
							21Q04 2" de longitud, 1/2" de flotante, 1/4" Cambio rápido
							21S04 2" de longitud, 1/2" de flotante, cuadradillo 1/4"
							21S06 2" de longitud, 1/2" de flotante, cuadradillo 3/8"
							21S08 2" de longitud, 1/2" de flotante, cuadradillo 1/2"
							41S04 4" de longitud, 1" de flotante, cuadradillo 1/4"
							41S06 4" de longitud, 1" de flotante, cuadradillo 3/8"
							41S08 4" de longitud, 1" de flotante, cuadradillo 1/2"
							41Q04 4" de longitud, 1" de flotante, 1/4" Cambio rápido
							20Q04 2" de longitud, no flotante, 1/4" Cambio rápido
							20S04 2" de longitud, no flotante, cuadradillo 1/4"
							20S06 2" de longitud, no flotante, cuadradillo 3/8"

Estas opciones no se aplican a la pistola QE4.

Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Informations de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces outils électriques à main ont été conçus pour l'assemblage d'éléments vissés boulonnés.

Pour toute information complémentaire, reportez-vous au manuel 16573685 d'information de sécurité des tournevis, visseuses angulaires et visseuses électriques à main utilisés avec un contrôleur.

Ces manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irtools.com

Déclaration d'émission de bruit et de vibrations :

Modèle	Niveau de pression acoustique dB (A)	Dispersion en production Incertitude dB (A)	Niveau de vibration (ISO8662)
			m/s ²
Tous	< 70	3	< 2.5

- Valeurs déterminées en accord avec le test sonore ISO 15744.

Lubrification

Les opérations de lubrification ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié agréé. Lorsque cette opération est nécessaire (tous les 150 000 cycles), adressez-vous au Centre de service **Ingersoll Rand** agréé le plus proche.

Installation

Câblage :

Avant de raccorder ou de débrancher des câbles avec connecteurs à 90°, dévissez l'attache de fixation à 90° pour permettre au câble de pivoter librement à l'intérieur de celui-ci.

Maintenance préventive



ATTENTION

Instructions générales :

La maintenance et les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié agréé. Lorsque ce type d'opération est nécessaire, adressez-vous au Centre de service **Ingersoll Rand** agréé le plus proche.

AVIS

A l'attention du personnel qualifié agréé :

Pour obtenir des instructions relatives au montage / à la dépose et aux autres opérations de maintenance des produits mentionnés ici, reportez-vous au manuel d'information sur la maintenance (Maintenance Information Manual **80151624 - QE4 Pistol**), disponible à l'adresse www.irtools.com/techdocuments, ou contactez le bureau ou le distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.



ADVERTISSEMENT

Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire et de ranger l'outil, débranchez celui-ci de l'alimentation électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent les risques de mise sous tension accidentelle de l'outil.

QE4 Identification Des Modèles

Série	Famille	Moteur	Configuration	Activation de l'outil	Coupe max. (Nm)	Montage	Raccordement Description
Q	E	4	P	T	025	P	A2H04
P Pistolet				T Gâchette	Pistolet	P Carter d'engrenage standard	Appuyer pour démarrer ou Activation gâchette
A Angle				P Activation gâchette	010	R Plaque de montage (2 éléments) avec bar de réaction	11Q04 1/4" changement rapide
S En ligne				S Appuyer pour démarrer	015		11S04 1/4" carré
M Moteur				L Levier	020		11S06 3/8" carré
T Appuyer pour démarrer				E Levier étendu	025		Déclenchement gâchette
				C Contrôleur entrée			10Q04 1/4" changement rapide
					Angles	B Plaque de montage (flasque à boulonnage)	10S04 1/4" carré
					013		10S06 3/8" carré
					020		
					027		
					034		
					En ligne	J Flasque en deux éléments	Angles
					010		A2H04 Hexagonal 1/4"
					015		A2Q04 1/4" Changement rapide
					020		A2S04 1/4" carré
					025		A2S06 et A4S06 3/8" carrés
					Appuyer pour démarrer		A4S08 1/2" carré
					010		En ligne
					015		21Q04 Longueur 2", course 1/2", 1/4" Changement rapide
					020		21S04 Longueur 2", course 1/2", 1/4" carré
					025		21S06 Longueur 2", course 1/2", 3/8" carré
							21S08 Longueur 2", course 1/2", 1/2" carré
							41S04 Longueur 4", course 1", 1/4" carré
							41S06 Longueur 4", course 1", 3/8" carré
							41S08 Longueur 4", course 1", 1/2" carré
							41Q04 Longueur 4", course 1", 1/4" Changement rapide
							20Q04 Longueur 2", aucune course, 1/4" Changement rapide
							20S04 Longueur 2", aucune course, 1/4" carré
							20S06 Longueur 2", aucune course, 3/8" carré

Options non disponibles pour le pistolet QE-4.

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de les trier par matériaux, de manière à ce que ces pièces puissent être recyclées.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé doit effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos demandes au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

Questi utensili elettrici manuali sono progettati per essere utilizzati con giunti di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 16573685 del manuale contenente le informazioni sulla sicurezza relativo ad avvitatori angolari manuali, cacciaviti o avvitadadi usati con dispositivi di controllo (controller).

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irttools.com.

Dichiarazione del livello di rumorosità e vibrazione

Modello	▪ Livello di pressione sonora dB (A)	Ampliamento della produzione incertezza dB (A)	Livello di vibrazione (ISO8662)
			m/s ²
Tutti	< 70	3	< 2.5

- Valori rilevati in base al codice prova di rumorosità ISO 15744.

Lubrificazione

Le operazioni di lubrificazione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Quando questi utensili richiedono questo tipo di manutenzione (ogni 150.000 cicli), contattare il centro di assistenza **Ingersoll Rand** autorizzato più vicino.

Installazione

Collegamento cavi:

Prima di collegare o togliere cavi con raccordi a 90°, svitare il raccordo a 90° in modo da permettere al cavo di ruotare liberamente al suo interno.

Manutenzione ordinaria



ATTENZIONE

Istruzioni generali:

Manutenzione e riparazione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Quando gli utensili richiedono questo tipo di manutenzione, contattare il Centro di assistenza **Ingersoll Rand** autorizzato più vicino.

AVVISO

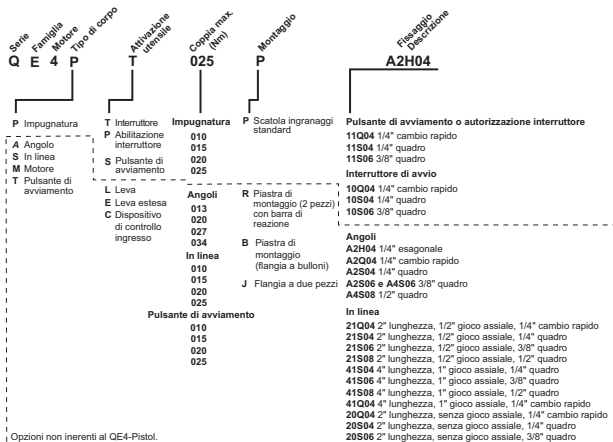
Per il personale qualificato autorizzato:

Per le istruzioni su 'Montaggio / Smontaggio' e altre operazioni di manutenzione relative a questi prodotti, vedere il manuale Informazioni di manutenzione **80151624 (QE4 Pistol)**, all'indirizzo www.irttools.com/techdocuments, oppure rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

⚠ AVVERTIMENTO

Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di accessori e prima di riporre l'utensile stesso. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare accidentalmente l'utensile.

QE4 Identificazione Modello



Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale col quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese elektrischen Handwerkzeuge dienen zur Verwendung bei Schraubverbindungs-Befestigungen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 16573685 in den Produktsicherheitsinformationen zu den Reglern für elektrische Winkelschrauber-, Schraubendreher- oder Schrauber-Handgeräte.

Handbücher können unter www.irttools.com heruntergeladen werden.

Erklärung zur Geräusch- und Vibrationsemission

Modell	▪ Schalldruckpegel dB (A)	Weitung in Produktion Unsicherheit dB (A)	Vibrationspegel (ISO8662)
			m/s ²
Alle	< 70	3	< 2.5

■ Werte bestimmt nach Geräuschtestcode ISO 15744.

Schmierung

Jedwede Schmierung darf nur von autorisiertem, geübtem Personal durchgeführt werden; wenn eine solche Wartung für diese Werkzeuge nötig ist (nach jeweils 150.000 Arbeitsgängen), ist das nächste von **Ingersoll Rand** autorisierte Service-Center ausfindig zu machen.

Installation

Kabelanschluss:

Vor dem Befestigen oder Entfernen von Kabeln mit 90°-Zugentlastungsvorrichtungen ist das 90°-Fitting zu entfernen, sodass sich das Kabel innerhalb der Zugentlastungsvorrichtung unbehindert drehen kann.

Routinewartung



Allgemeine Anweisungen:

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem, geschultem Personal durchgeführt werden; wenn eine solche Wartung oder Reparatur für diese Werkzeuge nötig ist, ist das nächste von **Ingersoll Rand** autorisierte Service-Center zu kontaktieren.

HINWEIS

Für autorisiertes, geschultes Personal:

Für Anweisungen bezüglich der Montage bzw. Demontage oder andere diese Produkte betreffende Wartungsanweisungen siehe die Handbuch der Wartungsinformationen **80151624 (QE4 Pistole)**, das Sie unter www.irttools.com/techdocuments finden, oder kontaktieren Sie das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.



ACHTUNG

Bevor irgendwelche Einstellungen vorgenommen werden, Zubehör ausgetauscht oder das Werkzeug eingelagert wird, ist das Werkzeug von der Stromversorgung zu trennen. Durch diese präventive Sicherheit wird das Risiko verringert, dass das Werkzeug versehentlich gestartet wird.

Modellkennzeichnung QE4

Serie	Modellreihe	Motor	Gehäusetypp	Werkzeug- aktivierung	Max. Drehmo- ment (Nm)	Montage	Anbringung Beschriftung
Q	E	4	P	T	025	P	A2H04
P	Pistole			T Auslöser	Pistole	P Standard- Getriebegehäuse	Zum-Starten-Drücken oder Auslöserzulassung
A	Winkel			P Auslöserzulassung	010		11Q04 1/4" Schnellwechsel
S	Reihe			S Push-to-Start	015		11S04 1/4" Vierkant
M	Motor			L Hebel	020		11S06 3/8" Vierkant
T	Zum-Starten- Drücken			E Verlängerter Hebel	025		Auslöserstart
				C Reglereingabe			10Q04 1/4" Schnellwechsel
					Winkel	R Montageplatte (2-teilig) mit Reaktionsstrebe	10S04 1/4" Vierkant
					013		10S06 3/8" Vierkant
					020		
					027		
					034	B Montageplatte (Bolzenflansch)	Winkel
					Reihen		A2H04 1/4" Hex
					010	J Zweiteiliger Flansch	A2Q04 1/4" Schnellwechsel
					015		A2S04 1/4" Vierkant
					020		A2S06 und A4S06 3/8" Vierkant
					025		A4S08 1/2" Vierkant
					Zum-Starten-Drücken		Reihen
					010		21Q04 2" Lang, 1/2" Federnd, 1/4" Schnellwechsel
					015		21S04 2" Lang, 1/2" Federnd, 1/4" Vierkant
					020		21S06 2" Lang, 1/2" Federnd, 3/8" Vierkant
					025		21S08 2" Lang, 1/2" Federnd, 1/2" Vierkant
							41S04 4" Lang, 1" Federnd, 1/4" Vierkant
							41S06 4" Lang, 1" Federnd, 3/8" Vierkant
							41S08 4" Lang, 1" Federnd, 1/2" Vierkant
							41Q04 4" Lang, 1" Federnd, 1/4" Schnellwechsel
							20Q04 2" Lang, nicht Federnd, 1/4" Schnellwechsel
							20S04 2" Lang, nicht Federnd, 1/4" Vierkant
							20S06 2" Lang, nicht Federnd, 3/8" Vierkant

Diese Optionen nicht zutreffend für QE4-Pistole.

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze elektrische handgereedschappen zijn ontworpen voor toepassingen met schroefdraadbevestigingen.

Raadpleeg formulier 16573685 voor aanvullende informatie over de productveiligheid van de elektrische handbediende rechte en haakse moeraanzetter of schroevendraaier, die worden gebruikt met een regelaar.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irtools.com.

Verklaring van geluids- en trillingsemissie

Model	■ Geluidsdruk niveau dB (A)	Productieafwijking Tolerantie dB (A)	Trillingsniveau (ISO8662)
			m/s ²
Alle	< 70	3	< 2.5

■ Waarden bepaald volgens geluidstestcode ISO 15744.

Smering

Alle smering mag alleen worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Neem in het geval dat dit onderhoud noodzakelijk is (bij dit gereedschap elke 150.000 arbeidsgangen), contact op met het dichtstbijzijnde door **Ingersoll Rand** erkende servicecenter.

Installatie

Aansluiting kabel:

Voordat kabels voorzien van een 90° trekcontasting worden aangesloten of losgemaakt, moet het 90° aansluitstuk worden losgedraaid zodat de kabel vrij kan ronddraaien binnen de trekcontasting.

Normaal onderhoud



OPGELET

Algemene instructies:

Onderhoud en reparaties moeten alleen worden uitgevoerd door bevoegd, geschoold personeel. Als onderhoud of reparaties noodzakelijk zijn voor dit gereedschap, kan contact worden opgenomen met het dichtstbijzijnde erkende **Ingersoll Rand** servicecenter.

OPMERKING

Voor gemachtigd en geschoold personeel:

Raadpleeg voor 'montage/demontage' en andere onderhoudsinstructies met betrekking tot deze producten Maintenance Information Manual **80151624 (QE4 Pistol)** op www.irtools.com/techdocuments of neem contact op met de dichtstbijzijnde vestiging of dealer van **Ingersoll Rand**.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse håndholdte el-værktøjer er udformet til lukkeanordninger til gevindskårne led.

For yderligere information henvises der til formular 16573685 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til den håndholdte elektriske vinkelnøgle, skruetrækker eller skruenøgle anvendt med en kontrolenhed.

Vejledninger kan downloades fra www.irtools.com

Deklaration om støj- og vibrationsemission

Model	▪ Lydtryksniveau dB (A)	Produktionsvariation Usikkerhed dB (A)	Vibrationsniveau (ISO8662)
			m/s ²
Alle	< 70	3	< 2.5

▪ Værdierne er fastlagt i overensstemmelse med reglerne for støjmåling iht. ISO 15744.

Smøring

Al smøring må kun udføres af autoriseret og uddannet personale; når denne form for service er påkrævet for disse værktøjer (ved hver 150.000 cykler), skal du kontakte det nærmeste **Ingersoll Rand**-autoriserede servicecenter.

Installation

Kabeltilkobling:

Før kabler med 90° trækaflastninger påsættes eller fjernes, skal 90°-fittingen skrues løs, så kablet kan rotere frit inde i trækaflastningen.

Rutinemæssig vedligeholdelse



FORSIGTIG

Generelle instruktioner:

Vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af autoriseret og uddannet personale. Når denne form for service eller reparation er påkrævet for disse værktøjer, skal du kontakte det nærmeste **Ingersoll Rand**-autoriserede servicecenter.

OBS

Til autoriseret og uddannet personale:

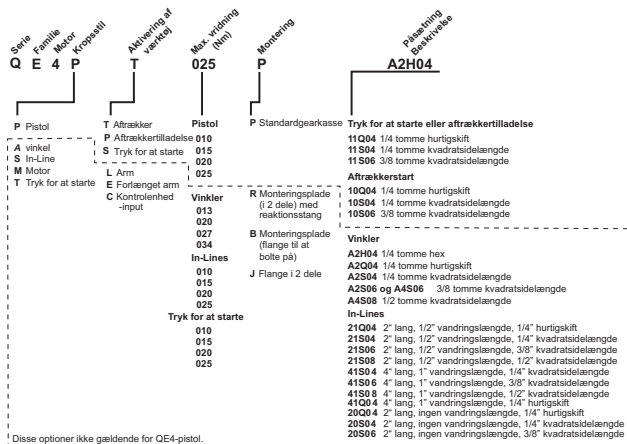
For 'samling/demontering' og andre vedligeholdelsesinstruktioner vedrørende disse produkter henvises der til vejledning med vedligeholdelsesinformation **80151624** (*QE4 Pistol*), som findes på www.irtools.com/techdocuments, eller kontakt det nærmeste **Ingersoll Rand** -kontor eller distributør.



ADVARSEL

Kobl værktøjet fra strømkilden før du foretager eventuelle justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer værktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at komme til at starte værktøjet ved et uheld.

QE4 modelidentifikation



Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Det originale sprog for denne vejledning er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al kommunikation henvises til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa handhållna elektriska verktyg är konstruerade för dragning av gängade fästelement.

För mer information, se produktsäkerhetsinformationen Form 16573685 för handhållna elektriska vinkeldragare, skruvdragare eller mutterdragare.

Manualerna kan laddas ner från www.irtools.com

Deklaration av buller- och vibrationsemissioner

Modell	Ljudtrycksnivå dB (A)	Spridning i produktionen Osäkerhet dB(A)	Vibrationsnivå (ISO8662)
			m/s ²
Samtliga	< 70	3	< 2.5

■ Värdena bestämda i enlighet med bullertestföreskrift ISO 15744.

Smörjning

All smörjning får endast utföras av auktoriserad utbildad personal. När sådan service erfordras för dessa verktyg (var 150 000:e cykel) ska du kontakta närmaste **Ingersoll Rand** auktoriserad serviceverkstad.

Installation

Anslutning av kabel:

Före montering eller borttagning av kablar med 90° vinkelanslutning, ska denna lossas så att kabeln kan rotera fritt i vinkelanslutningen.

Rutinunderhåll



VAR FÖRSIKTIG

Allmänna instruktioner:

Underhåll och reparationer får endast utföras av auktoriserad utbildad personal. När sådan service eller reparation erfordras för dessa verktyg ska du kontakta närmaste **Ingersoll Rand** auktoriserad serviceverkstad.

OBS

För auktoriserad utbildad personal:

För 'Montering/Demontering' och andra underhållsinstruktioner gällande dessa produkter, se Underhållsinformationsmanual **80151624 (QE4 Pistol)**, som finns på www.irtools.com/techdocuments eller kontakta närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.



VARNING

Koppla bort verktyget från strömkällan innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget för förvaring. Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att verktyget startas oavsiktligt.

QE4 Modellidentifikation

Serie	Familj	Motor	Utförande	Verktygs- avlevering	Max. moment (Nm)	Montage	Tillägs- beskrivning
Q	E	4	P	T	025	P	A2H04
P Pistol				T Avtryckare	Pistol	P Standard växelhus	Tryck för att starta eller avtryckarmöjlighet
A Vinkel				P Avtryckarmöjlighet	010		11Q04 1/4" snabbchuck
S I linje				S Tryck för att starta	015		11S04 1/4" fyrkant
M Motor					020		11S06 3/8" fyrkant
T Tryck för att starta					025		Avtryckarstart
				L Spak	Vinklar	R Monteringsplatta (2-delad) med reaktionsstag	10Q04 1/4" snabbchuck
				E Förlängd spak	013		10S04 1/4" fyrkant
				C Kontrollringång	020		10S06 3/8" fyrkant
					027	B Monteringsplatta (flänsmonterad)	Vinklar
					034	J Tvådelad fläns	A2H04 1/4" sexkant
					I linje		A2Q04 1/4" snabbchuck
					010		A2S04 1/4" fyrkant
					015		A2S06 och A4S06 3/8" fyrkant
					020		A4S08 1/2" fyrkant
					025		I linje
				Tryck för att starta			21Q04 2" lång, 1/2" rörlighet, 1/4" snabbchuck
					010		21S04 2" lång, 1/2" rörlighet, 1/4" fyrkant
					015		21S06 2" lång, 1/2" rörlighet, 3/8" fyrkant
					020		21S08 2" lång, 1/2" rörlighet, 1/2" fyrkant
					025		41S04 4" lång, 1" rörlighet, 1/4" fyrkant
							41S06 4" lång, 1" rörlighet, 3/8" fyrkant
							41S08 4" lång, 1" rörlighet, 1/2" fyrkant
							41Q04 4" lång, 1" rörlighet, 1/4" snabbchuck
							20Q04 2" lång, ingen rörlighet, 1/4" snabbchuck
							20S04 2" lång, ingen rörlighet, 1/4" fyrkant
							20S06 2" lång, ingen rörlighet, 3/8" fyrkant

Dessa alternativ kan inte tillämpas för QE4-pistolen.

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Disse håndholdte kraftverktøy er designet for tiltrekking av gjengede forbindelser.

For ytterligere informasjon, se sikkerhetsinformasjonen om bruk av en håndholdt, elektrisk vinkelnøkkel eller skrutrekker sammen med en styreenhet, skjema 16573685.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irttools.com.

Deklarasjon vedrørende støy- og vibrasjonsemissjoner

Modell	Lydtrykknivå dB (A)	Produksjonsspredning Usikkerhet dB (A)	Vibrasjonsnivå (ISO8662)
			m/s ²
Alle	< 70	3	< 2.5

■ Verdier fastsatt i henhold til støytestkode ISO 15744.

Smøring

Smøring skal bare utføres av autorisert, opplært personale. Når verktøyet trenger slik service (etter 150 000 syklusser), kontakt nærmeste **Ingersoll Rand** autoriserte servicesenter.

Montering

Kabelforbindelse:

Før kabler med 90° strekkavlastning monteres eller demonteres, skal 90° koblingen skrus av, slik at kablen kan rotere fritt inne i strekkavlastningen.

Rutinemessig vedlikehold



OBS!

Generelle instruksjoner:

Vedlikehold og reparasjoner skal bare utføres av autorisert, opplært personale. Kontakt nærmeste **Ingersoll Rand** autoriserte servicesenter når verktøy trenger slik service eller reparasjon.

MERK

For autorisert, opplært personale:

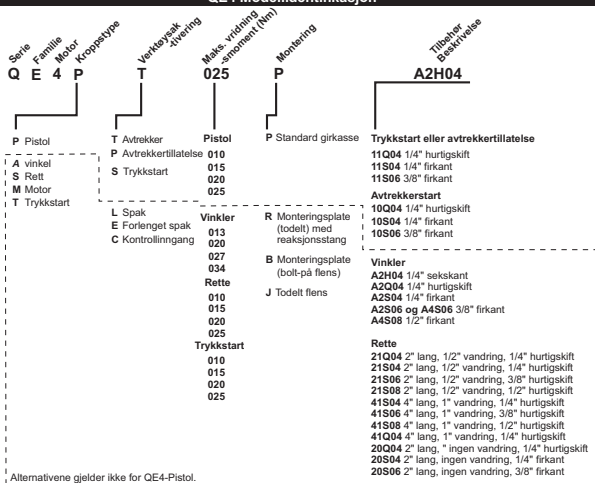
For 'Montering / demontering' og andre vedlikeholdsinstruksjoner for disse produkter, se vedlikeholdsinformasjonshåndboken **80151624 (QE4 Pistol)**, på www.irttools.com/techdocuments, eller kontakt nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.



ADVARSEL

Koble verktøyet fra strømkilden før du foretar justeringer, bytter utstyr, eller setter verktøyet til oppbevaring. Slike preventive sikkerhetstiltak reduserer risikoen for utilsiktet start av verktøyet.

QE4 Modellidentifikasjon



Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, og utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä kädessä pidettävät sähkötyökalut on tarkoitettu kierreliitosten kiinnittämiseen.

Lisätietoja on Kädessä pidettävän kulmavääntimen, Ruuvinvääntimen tai Mutterinvääntimen, jota käytetään Ohjaimen kanssa, tuoteturvallisuuden lomakkeessa 16573685.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irtools.com.

Ilmoitus melupäästöstä ja tärinästä

Malli	Äänenpainetaso dB(A)	Levitetty tuotannossa Epävarmuus dB (A)	Väriäntaso (ISO8662)
			m/s ²
Kaikki	< 70	3	< 2.5

■ Arvot on määritetty ISO 15744 -standardin mukaisella melutestillä.

Voitelu

Voitelun saa tehdä vain valtuutettu, koulutettu henkilökunta. Kun nämä työkalut vaativat tällaista huoltoa (150 000 käyttökerran välein), etsi lähin **Ingersoll Rand** -valtuutettu huoltokeskus.

Asennus

Kaapeliliitäntä:

Ennen kuin liität tai irrotat kaapeleita, joissa on 90°:n vedonpoisto, ruuvaa irti 90°:n sovite, jolloin kaapeli pääsee pyörimään vapaasti vedonpoistimen sisällä.

Säännöllinen huolto



VARO

Yleiset ohjeet:

Huollon ja korjaukset saa tehdä vain valtuutettu, koulutettu henkilökunta. Kun nämä työkalut vaativat tällaista huoltoa tai korjausta, ota yhteyttä lähimpään **Ingersoll Rand** -valtuutettuun huoltokeskukseen.

HUOMAUTUS

Valtuutetulle, koulutetulle henkilökunnalle:

Kun tarvitset näitä tuotteita koskevia "Asennus- ja purkuohjeita" tai muita huolto-ohjeita, katso huoltotietojen ohje **80151624 (QE4-pistooli)**, joka on osoitteessa www.irtools.com/techdocuments tai ota yhteyttä lähimpään **Ingersoll Rand** toimistoon tai jakelijaan.



VAROITUS

Irrota työkalun virtajohto pistorasiasta, kun työkalu ei ole käytössä, ennen huoltoa, ennen tarvikkeiden vaihtamista tai ennen säätöjen tekemistä. Tällaiset ennaltaehkäisevät turvallisuusvaroitukset ehkäisevät työkalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.

QE4-Mallitunniste

Sarja	Perhe	Moottori	Rungon tyyl	Työkalun aktivointi	Maks. väänntö (Nm)	Asennus	Kiinnitys Kuvaus
Q	E	4	P	T	025	P	A2H04
P Pistooli				T Liipaisin	Pistooli	P Vakiovaihdetokelo	Käynnistä painamalla tai Liipaisin sallinta
A Kulma				P Liipaisun sallinta	010		11Q04 1/4" Pikavaihto
S Suora				S Käynnistä painamalla	015		11S04 1/4" Neliö
M Moottori					020		11S06 3/8" Neliö
T Käynnistä painamalla					025		Liipaisin käynnistys
				L Vipu	Kulmat	R Asennuslevy (2-osainen) reaktiotangolla	10Q04 1/4" Pikavaihto
				E Pidennetty vipu	013		10S04 1/4" Neliö
				C Ohjaintulo	020	B Asennuslevy (pultattava laippa)	10S06 3/8" Neliö
					027		Kulmat
					034	J Kaksiosainen laippa	A2H04 1/4" Kuusio
					Suorat		A2Q04 1/4" Pikavaihto
					010		A2S04 1/4" Neliö
					015		A2S06 ja A4S06 3/8" Neliö
					020		A4S08 1/2" Neliö
					025		Suorat
				Käynnistä painamalla			21Q04 2" Pitkä, 1/2" Kelluva, 1/4" Pikavaihto
					010		21S04 2" Pitkä, 1/2" Kelluva, 1/4" Neliö
					015		21S06 2" Pitkä, 1/2" Kelluva, 3/8" Neliö
					020		21S08 2" Pitkä, 1/2" Kelluva, 1/2" Neliö
					025		41S04 4" Pitkä, 1" Kelluva, 1/4" Neliö
							41S06 4" Pitkä, 1" Kelluva, 3/8" Neliö
							41S08 4" Pitkä, 1" Kelluva, 1/2" Neliö
							41Q04 4" Pitkä, 1" Kelluva, 1/4" Neliö
							20Q04 2" Pitkä, ei kelluva, 1/4" Pikavaihto
							20S04 2" Pitkä, ei kelluva, 1/4" Neliö
							20S06 2" Pitkä, ei kelluva, 3/8" Neliö

Nämä optiot eivät koske QE4-pistoolia.

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimiston tai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas ferramentas eléctricas manuais foram concebidas para aperto de juntas roscadas.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o Manual com as Informações de Segurança da Chave Angular, da Chave de Parafusos ou da Chave de Porcas Eléctrica Manual utilizada com um Controlador, com a referência 16573685.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Declaração Relativa às Emissões de Ruídos e Vibrações

Modelo	Nível de pressão sonora dB (A)	Afastamento em produção Incerteza relativamente aos dB(A)	Nível de vibrações (ISO8662)
			m/s ²
Todos	< 70	3	< 2.5

- Valores determinados de acordo com o teste de ruído segundo a norma ISO 15744.

Lubrificação

Todas as operações de lubrificação devem ser exclusivamente levadas a cabo por pessoal autorizado devidamente formado; sempre que for necessário levar a cabo operações de lubrificação nestas ferramentas (a cada 150.000 ciclos), entre em contacto com o centro de assistência técnica autorizado **Ingersoll Rand** mais próximo.

Instalação

Ligação dos Cabos:

Antes de ligar ou desligar cabos com aperta-cabos de 90°, desapeerte a ligação de 90° de modo a permitir que o cabo rode livremente no interior do aperta-cabos.

Manutenção de Rotina



ATENÇÃO

Instruções Gerais:

Todas as operações de manutenção e de reparação devem ser exclusivamente levadas a cabo por pessoal autorizado devidamente formado; sempre que for necessário levar a cabo operações de manutenção e de reparação nestas ferramentas, entre em contacto com o centro de assistência técnica autorizado **Ingersoll Rand** mais próximo.

NOTA

Para o Pessoal Autorizado Devidamente Formado:

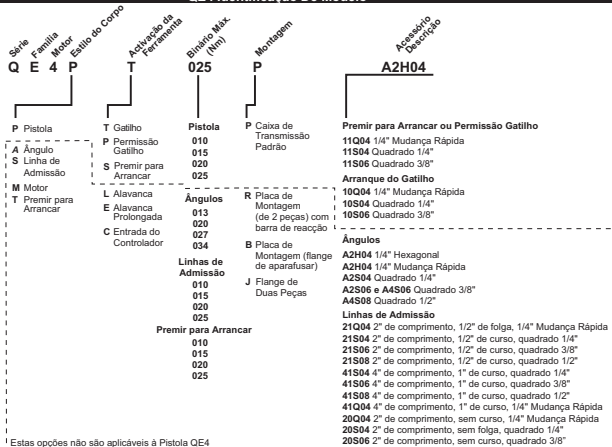
Para obter informações sobre a "Montagem/Desmontagem" e para se inteirar de outras instruções de manutenção relativas a estes produtos, consulte o manual com as informações de segurança do produto com a referência **80151624 (Pistola QE4)**, disponível no endereço www.irtools.com/techdocuments, ou contacte o escritório ou o distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.



AVISO

Desligue a ferramenta da alimentação de energia antes de fazer qualquer ajuste, mudar de acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas de prevenção reduzem o risco de a ferramenta começar a funcionar acidentalmente.

QE4 Identificação De Modelo



Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία χειρός είναι σχεδιασμένα για εφαρμογές ασφάλισης συνδέσμων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο Εγχειριδίου πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 16573685 για το ηλεκτρικό γωνιόκλειδο χειρός, κατσαβίδι ή δρομέα περικοχλίων χειρός που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με έναν ελεγκτή. Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com

Δήλωση εκπομπών θορύβου και κραδασμών

Μοντέλο	■ Στάθμη ηχητικής πίεσης dB (A)	Έκταση στην παραγωγή Αβεβαιότητα dB (A)	Επίπεδο κραδασμών (ISO8662)
			m/s ²
Όλα	< 70	3	< 2.5

- Οι τιμές καθορίζονται σύμφωνα με τον κώδικα δοκιμής θορύβου ISO 15744.

Λίπανση

Όλες οι εργασίες λίπανσης θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Όταν απαιτείται σέρβις των εργαλείων αυτών (ανά 150.000 κύκλους) απευθυνθείτε στο πλησιέστερο **Ingersoll Rand** Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Εγκατάσταση

Σύνδεση καλωδίων:

Πριν από τη σύνδεση ή αφαίρεση καλωδίων από τα ανακουφιστικά καταπόνθησης 90°, ξεβιδώστε το εξάρτημα 90° και αφήστε το καλώδιο να περιστραφεί ελεύθερα στο εσωτερικού του ανακουφιστικού καταπόνθησης.

Συντήρηση ρουτίνας



ΠΡΟΣΟΧΗ

Γενικές οδηγίες:

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευών θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή των εργαλείων αυτών, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις **Ingersoll Rand**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για το εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό:

Για οδηγίες "Συναρμολόγησης / Αποσυναρμολόγησης" και άλλες οδηγίες συντήρησης σχετικά με αυτά τα προϊόντα ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Πληροφοριών Συντήρησης **80151624 (Πιστόλι QE4)**, στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com/techdocuments, ή επικοινωνήστε με το πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα **Ingersoll Rand**.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του εργαλείου, αποσυνδέστε το εργαλείο από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Αυτά τα προληπτικά μέτρα προστασίας περιορίζουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης του εργαλείου.

Χαρακτηριστικά αναγνώρισης μοντέλου QE4

Σειρά Q E 4 P	Κατηγορία Κινητήρας Σύλ. σώματος	Ενεργοποίηση εργαλείου	Μέγ. Ροπή (Nm)	Στερέωση	Προσάρτηση Πινακίδα
P Πιστόλι	T Σκανδάλη	025	P	A2H04	Πιστωτικός διακόπτης εκκίνησης ή Ενεργοποίηση σκανδάλης
A Γωνία	P Ενεργοποίηση σκανδάλης	010	P Τυπικό κβώπιο ταχυτήτων	10Q04 Γρήγορη αλλαγή 1/4"	11Q04 Γρήγορη αλλαγή 1/4"
S Σε σειρά	S Πιστωτικός διακόπτης εκκίνησης	015		10S04 Τετράγωνο 1/4"	11S04 Τετράγωνο 1/4"
M Κινητήρας		020		10S06 Τετράγωνο 3/8"	11S06 Τετράγωνο 3/8"
T Πιστωτικός διακόπτης εκκίνησης	L Μοχλός	025		Εναρξη σκανδάλης	
	E Εκτεταμένος μοχλός	Γωνίες	R Πλάκας στερέωσης (2 τεμάχια) R με ράβδο αντίδρασης	10Q04 Γρήγορη αλλαγή 1/4"	
	C Είσοδος ελεγκτή	013		10S04 Τετράγωνο 1/4"	
		020		10S06 Τετράγωνο 3/8"	
		027	B Πλάκα στερέωσης (βιδωτή φλάντζα)	Γωνίες	
		034	J Φλάντζα δύο τεμαχίων	A2H04 Εξαν. 1/4"	
		Σε σειρά		A2Q04 Γρήγορη αλλαγή 1/4"	
		010		A2S04 Τετράγωνο 1/4"	
		015		A2S06 και A4S06 Τετράγωνο 3/8"	
		020		A4S08 Τετράγωνο 1/2"	
		025		Σε σειρά	
	Πιστωτικός διακόπτης εκκίνησης	010		21Q04 Μήκος 2", Ελεύθερη κίνηση 1/2", Γρήγορη αλλαγή 1/4"	
		015		21S04 Μήκος 2", Ελεύθερη κίνηση 1/2", Τετράγωνο 1/4"	
		020		21S06 Μήκος 2", Ελεύθερη κίνηση 1/2", Τετράγωνο 3/8"	
		025		21S08 Μήκος 2", Ελεύθερη κίνηση 1/2", Τετράγωνο 1/2"	
				41S04 Μήκος 4", Ελεύθερη κίνηση 1", Τετράγωνο 1/4"	
				41S06 Μήκος 4", Ελεύθερη κίνηση 1", Τετράγωνο 3/8"	
				41S08 Μήκος 4", Ελεύθερη κίνηση 1", Τετράγωνο 1/2"	
				41Q04 Μήκος 4", Ελεύθερη κίνηση 1", Γρήγορη αλλαγή 1/4"	
				20Q04 Μήκος 2", χωρίς ελεύθερη κίνηση, Γρήγορη αλλαγή 1/4"	
				20S04 Μήκος 2", χωρίς ελεύθερη κίνηση, τετράγωνο 1/4"	
				20S06 Μήκος 2", χωρίς ελεύθερη κίνηση, τετράγωνο 3/8"	

Οι επιλογές αυτές δεν ισχύουν για το Πιστόλι QE4.

Εξαρτήματα και συντήρηση

Μετά την παρέλευση της διάρκειας ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Informacije o varnosti izdelka

Namen:

Ta električna ročna orodja so namenjena povezovanju navojnih vezi.

Če želite več informacij, glejte obrazec 16573685 v priročniku za varno delo z ročnim električnim kotnim nasadnim ključem, izvijačem ali vijačnikom.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irtools.com

Izjava o emisijah hrupa in vibracij:

Model	■ Raven zvočnega pritiska dB (A)	Razširjenost v proizvodnji Negotovost dB (A)	Raven tresljajev (ISO8662)
			m/s ²
Vse	< 70	3	< 2.5

- Vrednosti so določene v skladu s testom hrupa ISO 15744.

Mazanje

Vsa mazanja lahko izvaja le pooblaščen izurjeno osebje; če potrebujete to vrsto vzdrževanja teh orodij (na vsakih 150.000 ciklov), poiščite najbližji pooblaščen servisni center **Ingersoll Rand**.

Namestitev

Povezava kabla:

Preden kabel priključite ali odstranite z 90° ublažilnika napetosti, odvijte 90° spojnik, da se bo kabel lahko prosto vrtil znotraj blažilnika napetosti.

Rutinsko vzdrževanje



POZOR

Splošna navodila:

Vzdrževanje in popravila mora opraviti pooblaščen in poučeno osebje; kadar je takšno delo treba opraviti za ta orodja, se obrnite k najbližnjim **Ingersoll Rand** Pooblaščenim servisnim centrom.

OPOMBA

Za pooblaščen izurjeno osebje:

Navodila za 'sestavljanje / razstavljanje' in druga navodila za vzdrževanje teh izdelkov najdete v priročniku z informacijami o vzdrževanju **80151624 (QE4 Pištola)**, ki ga najdete na spletni strani www.irtools.com/techdocuments, ali pokličite najbližnjo **Ingersoll Rand** pisarno ali zastopstvo.



OPOZORILO

Pred izvajanjem nastavitev, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem orodja izvlcite kabel iz omrežne napetosti. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost slučajnega zagona orodja.

QE4 Identifikacija modela

Serie	Družina	Motor	Stil ohišja	Aktiviranje orodja	Nalječni navor (Nm)	Montaža	Pritisk	Opis
Q	E	4	P	T	025	P	A2H04	
P	Pištol			T Sprožilec	Pištol	P standardni menjalnik		Pritisni za zagon ali sprožilec
A	Kot			P Sprožilec	010			11Q04 samozatezno 1/4"
S	V isti ravlini			S Pritisni za zagon	015			11S04 kvadrat 1/4"
M	Motor				020			11S06 kvadrat 3/8"
T	Pritisni za zagon				025			Sprožilec zagona
				L Vzvod	Koti	R montažna plošča (2-komada) z reakcijskim drogom		10Q04 samozatezno 1/4"
				E Podaljšan vzvod	013			10S04 kvadrat 1/4"
				C Krmlini ukazi	020			10S06 kvadrat 3/8"
					027			
					034			
				V isti ravlini		B montažna plošča (prirobnica z vijaki)		Koti
					010			A2H04 šeststrobo 1/4"
					015			A2Q04 1/4" samozatezno
					020			A2S04 kvadrat 1/4"
					025	J dvodelna prirobnica		A2S06 in A4S06 kvadrat 3/8"
				Pritisni za zagon				A4S08 kvadrat 1/2"
					010			V isti ravlini
					015			21Q04 dolžina 2", hoda 1/2", samozatezno 1/4"
					020			21Q04 dolžina 2", hoda 1/2", kvadrat 1/4"
					025			21Q06 2" dolžina, 1/2" hoda, 3/8" kvadrat
								21S08 dolžina 2", hoda 1/2", kvadrat 1/2"
								41S04 dolžina 4", hoda 1", kvadrat 1/4"
								41S06 dolžina 4", hoda 1", kvadrat 3/8"
								41S08 dolžina 4", hoda 1", kvadrat 1/2"
								41Q04 dolžina 4", hoda 1", samozatezno 1/4"
								20Q04 dolžina 2", brez hoda, samozatezno 1/4"
								20S04 dolžina 2", brez hoda, kvadrat 1/4"
								20S06 dolžina 2", brez hoda, kvadrat 3/8"

Te možnosti niso uporabne za QE4-pištol.

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja Ingersoll Rand.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Určené použitie:

Tieto upevňovacie elektrické nástroje sú určené pre upínacie aplikácie so skrutkovým spojom.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Upevňovateľný elektrický uhlový kľúč, skrutkovač alebo kľúč na matice, použitý s Formulárom príručky inšpektora bezpečnostných informácií o výrobku 16573685.

Príručky si môžete stiahnuť na internetovej adrese www.irtools.com

Vyhlásenie o emisiách hluku a vibrácií

Model	▪ Úroveň akustického tlaku dB (A)	Rozsah produkcie Neistota dB (A)	Hladina vibrácií (ISO8662)
			m/s ²
Všetky	< 70	3	< 2.5

■ Hodnoty stanovené podľa skúšobných predpisov pre hluk ISO 15744.

Mazanie

Všetky mazania môžu vykonávať len oprávnení školení pracovníci; v prípade potreby takéhoto servisu pre tieto nástroje (po každých 150 000 cykloch) vyhľadajte najbližšie **Ingersoll Rand** Autorizované servisné stredisko.

Inštalácia

Pripojenie káblov:

Pred pripájaním alebo odpájaním káblov s 90° odľahčením odskrutkujte 90° armatúru umožňujúcu káblu voľne rotovať vo vnútri ohľadávača.

Bežná údržba



VÝSTRAHA

Všeobecné pokyny:

Údržbu a opravy môžu vykonávať len oprávnení školení pracovníci. V prípade potreby takéhoto servisu pre tieto nástroje sa obráťte na najbližšie **Ingersoll Rand** Autorizované servisné centrum spoločnosti.

OZNÁMENIE

Pre autorizovaný školený personál:

Pre "montáž/demontáž" a ďalšie pokyny ohľadom údržby týchto produktov konzultujte Informačný návod na údržbu **80151624 (QE4 Pištoľ)**, ktorá sa nachádza na www.irtools.com/techdocuments alebo sa obráťte na najbližšiu **Ingersoll Rand** pobočku alebo distribútora spoločnosti.



VAROVANIE

Než vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo než odložíte prístroj, odpojte ho od zdroja napájania. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia nástroja.

Popis modelu QE4

Séria	Skupina	Motor	Štyl hlavnej časti	Aktívacia nástrojov	Max. krútiaci moment (Nm)	Pripavenie	Príloha
Q	E	4	P	T	025	P	A2H04
P Spúšť				T Spúšť	Spúšť	P Štandardné puzdro na nástroje	Štartovacie tlačidlo alebo poistka spúšte
A Uhol				P Poistka spúšte	010		11Q04 1/4" rýchla zmena
S Sériový				S Štartovacie tlačidlo	015		11S04 1/4" štvorhranný
M Motor					020		11S06 3/8" štvorhranný
T Štartovacie tlačidlo					025		
				L Páka	Uhly	R Montážna platnička R (2 kusy) s reakčnou tyčou	Spustenie spúšťou
				E Predĺžená páka	013		10Q04 1/4" rýchla zmena
				C Vstup kontroly	020		10S04 1/4" štvorhranný
					027		10S06 3/8" štvorhranný
					034		
				Sériové	010	B Montážna platnička (priskrutkovateľná obruba)	Uhly
					015		A2H04 1/4" šesťuholníkový
					020	J Obruba z dvoch kusov	A2Q04 1/4" rýchla zmena
				Štartovacie tlačidlo	025		A2S04 1/4" štvorhranný
					010		A2S06 a A4S06 3/8" štvorhranný
					015		A4S08 1/2" štvorhranný
					020		
					025		Sériové
							21Q04 2" dlhý, 1/2" voľný koniec, 1/4" rýchla zmena
							21S04 2" dlhý, 1/2" voľný koniec, 1/4" štvorhranný
							21S06 2" dlhý, 1/2" voľný koniec, 3/8" štvorhranný
							21S08 2" dlhý, 1/2" voľný koniec, 1/2" štvorhranný
							41S04 4" dlhý, 1" voľný koniec, 1/4" štvorhranný
							41S06 4" dlhý, 1" voľný koniec, 3/8" štvorhranný
							41S08 4" dlhý, 1" voľný koniec, 1/2" štvorhranný
							41Q04 4" dlhý, 1" voľný koniec, 1/4" rýchla zmena
							20Q04 2" dlhý, bez voľného konca, 1/4" rýchla zmena
							20S04 2" dlhý, bez voľného konca, 1/4" štvorhranný
							20S06 2" dlhý, bez voľného konca, 3/8" štvorhranný

Tieto nastavenia sa nevzťahujú na pištoľ QE4

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť nástroja, odporúča sa nástroj demontovať, odmasť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Táto príručka bola pôvodne napísaná v angličtine.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku korešpondenciu a otázky adresujte na najbližšiu pobočku alebo distribútora spoločnosti **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostní informace k produktu

Účel použití:

Tyto ruční elektrické nástroje slouží k použití při upevňování závitových spojů.

Další informace naleznete v příručce s bezpečnostními informacemi pro ruční elektrický zahnutý klíč, šroubovák nebo utahovák matic používaný obsluhou č. 16573685.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.irtools.com.

Prohlášení o emisích hluku a vibrací

Model	Úroveň akustického tlaku dB (A)	Rozptyl ve výrobě Nestálost dB (A)	Vibrační hladina (ISO8662)
			m/s ²
Vše	< 70	3	< 2.5

- Hodnoty zjištěné podle předpisů pro testování hluku ISO 15744.

Mazání

Veškeré mazání by měl provádět pouze autorizovaný školený personál. Budete-li u těchto nástrojů požadovat takovýto servis (každých 150 000 cyklu), vyhledejte nejbližší **Ingersoll Rand** autorizované servisní středisko.

Instalace

Kabelové připojení:

Před připojením nebo odstraněním kabelů s 90° odlehčením odšroubujte 90° objímku umožňující volné otáčení kabelu uvnitř odlehčovacího nástavce.

Pravidelná údržba



UPOZORNĚNÍ

Obecné pokyny:

Údržbu a opravy by měl provádět pouze autorizovaný školený personál. Budete-li u těchto nástrojů požadovat takovýto servis nebo opravu, vyhledejte nejbližší **Ingersoll Rand** autorizované servisní středisko.

POZNÁMKA

Informace pro autorizovaný školený personál:

Pokyny pro montáž a demontáž a další pokyny pro údržbu týkající se těchto výrobků viz Příručka s informacemi o údržbě **80151624 (QE4 Pistol)**, umístěné na adrese www.irtools.com/techdocuments, nebo kontaktujte nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo distributora společnosti.



VAROVÁNÍ

Před prováděním úprav, výměnou příslušenství nebo uložením odpojte nástroj od napájecího zdroje. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.

Identifikace modelu QE4

Řada	Skupina	Motor	Tvar hlavní části	Aktivace nástroje	Max. udatovací moment (Nm)	Montáž	Uzemnění	Popis
Q	E	4	P	T	025	P		A2H04
P	Pistole			T Spoušť	Pistole	P Standardní převodová skříň		Stiskem zapnout nebo umožnění spouště
A	Úhel			P Umožnění spouště	010			11Q04 1/4" rychlá výměna
S	V řadě			S Stiskem zapnout	015			11S04 1/4" čtyřhran
M	Motor			L Páka	020			11S06 3/8" čtyřhran
T	Stiskem zapnout			E Prodloužená páka	025			Spuštění spouště
				C Vstup řídící jednotky				10Q04 1/4" rychlá výměna
					Úhly	R Montážní deska (2 díly) s reakční tyčí		10S04 1/4" čtyřhran
					010			10S06 3/8" čtyřhran
					013	B Montážní deska (příruba se šrouby)		
					020			Úhly
					027	J Dvoudílná příruba		A2H04 1/4" šestíhran
					034			A2Q04 1/4" rychlá výměna
					V řadě			A2S04 1/4" čtyřhran
					010			A2S06 a A4S06 3/8" čtyřhran
					015			A4S08 1/2" čtyřhran
					020			V řadě
					025			21Q04 2" dlouhý, 1/2" posun, 1/4" rychlá výměna
					Stiskem zapnout			21S04 2" dlouhý, 1/2" posun, 1/4" čtyřhran
					010			21S06 2" dlouhý, 1/2" posun, 3/8" čtyřhran
					015			21S08 2" dlouhý, 1/2" posun, 1/2" čtyřhran
					020			41S04 4" dlouhý, 1" posun, 1/4" čtyřhran
					025			41S06 4" dlouhý, 1" posun, 3/8" čtyřhran
								41S08 4" dlouhý, 1" posun, 1/2" čtyřhran
								41Q04 4" dlouhý, 1" posun, 1/4" rychlá výměna
								20Q04 2" délka, žádný posun, 1/4" rychlá výměna
								20S04 2" délka, žádný posun, 1/4" čtyřhran
								20S06 2" délka, žádný posun, 3/8" čtyřhran

Tyto doplňky nejsou použitelné pro pistoli QE4.

Díly a údržba

Když je dosaženo hranice životnosti nástroje, doporučujeme nástroj rozebrat, odstranit mazadlo a roztrždit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba nástroje by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora společnosti.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine

Need käsielektritööriistad on ette nähtud keermesliidete kinnitustööde jaoks.

Lisateavet leiate teatmikust "Hand-held Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner used with a Controller Product Safety Information Manual Form 16573685" (Koos juhtseadmega kasutatava elektrilise käsinurkvõtme, kruvikeeraja või mutrikeeraja tooteohutusjuhend, vorm 16573685).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Müra- ja vibratsiooniemissiooni deklaratsioon

Mudel	■ Helirõhutase dB(A)	Toodangu hajuvus Määramatus dB(A)	Vibratsioonitase (ISO8662)
			m/s ²
Kõik	< 70	3	< 2.5

■ Väärtused määratud vastavalt mürakatsekoodile ISO 15744.

Määrimine

Määrimistöid võib teha ainult volitatud kvalifitseeritud personal; kui mõni tööriist vajab seda teenust (pärast iga 150 000 tsüklit), pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima volitatud teeninduskeskuse poole.

Paigaldamine

Kaabliühendus:

Enne 90° tõmbetõkiste kinnitamist või eemaldamist kruvige 90° manus ära, võimaldades kaabli vabalt tõmbetõkises pöörelda.

Tavahooldus



ETTEVAATUST

Üldjuhised:

hooldust ja remonti võib teha ainult volitatud kvalifitseeritud personal; kui mõni tööriist vajab teenindust või remonti, pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima volitatud teeninduskeskuse poole.

TÄHELEPANU

Volitatud kvalifitseeritud personalile:

Teavet montaaži/demontaaži ja muude käesolevaid tooteid puudutavate hooldusjuhiste kohta leiate hooldusjuhendist Maintenance Information Manual **80151624 (QE4 Pistol)**, mis asub aadressil www.irttools.com/techdocuments, või pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.



Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist või tööriista hoiulepanekut lahutage tööriist toiteallikast. Nimetatud ettevaatusabinõud aitavad vähendada tööriista ettevaatamatu käivitamise riski.

Mudeli QE4 identandmed

Seeria	Tööriista mootor	Kere laad	Tööriista aktiveerimine	Maks. moment (Nm)	Paigaldamine	Ühendamine
Q E 4 P			T	025	P	A2H04
P Püstol			T Päästik	Püstol	P Tavakäigukast	Lükandkäiviti või päästikluba
A Nurk			P Päästikluba	010		11Q04 1/4" kiirvahetus
S Reas			S Lükandkäiviti	015		11S04 1/4" täisnurkne
M Mootor				020		11S06 3/8" täisnurkne
T Lükandkäiviti				025		Päästikkäivitus
			L. Hoob	Nurgad	R Paigaldusplaat (2-osaline) koos reaktiivvardaga	10Q04 1/4" kiirvahetus
			E Pikendushoob	013		10S04 1/4" täisnurkne
			C Kontrolleri sisend	020	B Paigaldusplaat (polt äärikul)	10S06 3/8" täisnurkne
				027	J Kaheosaline äärik	Nurgad
				034		A2H04 1/4" kuuskant
			Reas	010		A2Q04 1/4" kiirvahetus
				015		A2S04 1/4" täisnurkne
				020		A2S06 ja A4S06 3/8" täisnurkne
				025		A4S08 1/2" täisnurkne
			Lükandkäiviti			Reas
			010			21Q04 2" pikk, 1/2" ujuk, 1/4" kiirvahetus
			015			21S04 2" pikk, 1/2" ujuk, 1/4" täisnurkne
			020			21S06 2" pikk, 1/2" ujuk, 3/8" täisnurkne
			025			21S08 2" pikk, 1/2" ujuk, 1/2" täisnurkne
						41S04 4" pikk, 1" ujuk, 1/4" täisnurkne
						41S06 4" pikk, 1" ujuk, 3/8" täisnurkne
						41S0 8 4" pikk, 1" ujuk, 1/2" täisnurkne
						41Q04 4" pikk, 1" ujuk, 1/4" kiirvahetus
						20Q04 2" pikk, ujukita, 1/4" kiirvahetus
						20S04 2" pikk, ujukita, 1/4" täisnurkne
						20S06 2" pikk, ujukita, 3/8" täisnurkne

Need valikud, QE4-püstoli jaoks mitterakendatavad

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket a kézi villamos szerszámokat csavarmentes kötésekhez fejlesztették ki.

További információkat a vezérlőszervezettel használt kézi villamos hajlított csavarkulcsra, csavarhúzóra vagy csavarbehajtóra vonatkozó termékbiztonsági kézikönyvben talál, melynek száma 16573685.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com

A zaj- és vibrációkibocsátás meghatározása

Modell	■ Hangnyomásszint dB (A)	Gyártási szórás Bizonytalanság dB (A)	Vibrációs szint (ISO8662)
			m/s ²
Valamennyi	< 70	3	< 2.5

- Az értékek meghatározása az ISO 15744 zajteszt-kód előírásai szerint történt.

Kenés

Amennyiben az illető szerszámnál arra szükség van (150.000 ciklusonként), az összes kenési műveletet kizárólag az **Ingersoll Rand** legközelebbi feljogosított szervizközpontjának arra feljogosított, szakképzett személyzete végezheti.

Telepítés

Kábelcsatlakozás:

90°-os tehermentesítővel ellátott kábelek csatlakoztatása vagy eltávolítása előtt csavarja le a 90°-os idomot, lehetővé téve a kábel szabad forgását a tehermentesítőn belül.

Napi karbantartás



FIGYELEM

Általános utasítások:

Karbantartást és a javítást kizárólag arra feljogosított, szakképzett személyzet végezhet; amennyiben az illető szerszámnál ilyen karbantartásra és javításra van szükség, lépjen kapcsolatba az **Ingersoll Rand** legközelebbi feljogosított szervizközpontjával

MEGJEGYZÉS

A feljogosított szakképzett személyzet figyelmébe:

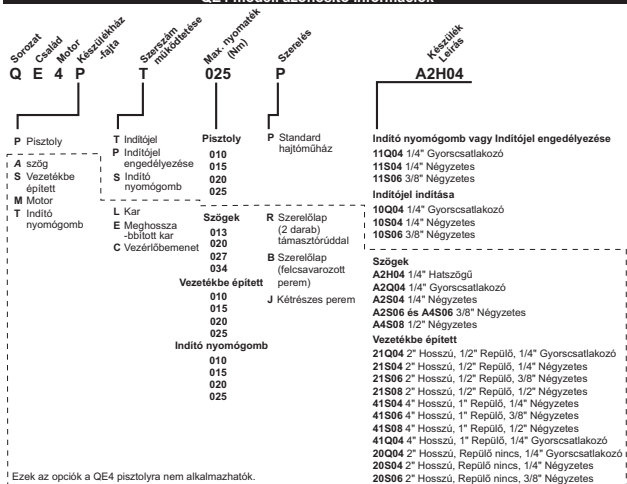
A termékek összeszerelése / szetszerelése és más karbantartási utasításaira vonatkozó információkat a karbantartási kézikönyvben találja, amelynek száma **80151624 (QE4 Pisztol)**, megtalálható a www.irtools.com/techdocuments címen, vagy lépjen kapcsolatba a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodával vagy terjesztővel.



VIGYÁZAT

Válassza le az áramellátásról a szerszámot bármilyen beállítás, tartozékcseré vagy a szerszám tárolása előtt. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám véletlen elindulásának kockázatát.

QE4 modell azonosító információk



Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie elektriniai irankiai skirti srieginems jungtims užveržti.

Papildomos informacijos ieškokite rankinio elektrinio kampinio veržliasukio su reguliatoriumi arba atsuktuvo instrukcijoje, forma 16573685.

Instrukcijas galima parsisiusti internetu: www.irtools.com.

Triukšmo ir vibracijos skleidimo deklaracija

Modelis	▪ Garso slėgio lygis dB (A)	Triukšmo dirbant Paklaida dB (A)	Vibracijos lygis (ISO8662)
			m/s ²
Visi	< 70	3	< 2.5

- Vertės nustatytos triukšmo testais pagal ISO 15744.

Tepimas

Iranki tepti gali tik igaliotas išmokytas darbuotojas (tepti butina kas 150 000 ciklu).

Kreipkitės i artimiausia **Ingersoll Rand** igaliotąjį technines priežiūros centra.

Sumontavimas

Laidu jungtys:

prieš prijungdami arba atjungdami laidus su 90° atlaisvinamąja alkune atsukite 90° tvirtinimo detaile, kad laidas atlaisvinamojoje alkuneje galetu laisvai sukis.

Reguliarioji priežiūra



DĖMESIO

Bendrieji reikalavimai

Šiuos irankius prižiūreti ir remontuoti gali tik paskirtas darbuotojas, išmokytas atlikti tokius darbus; kai šiems irankiams reikia tokios priežiūros arba remonto, kreipkitės i artimiausia **Ingersoll Rand** igaliota technines priežiūros centra.

PASTABA

Igaliotiems ir išmokytiems darbuotojams

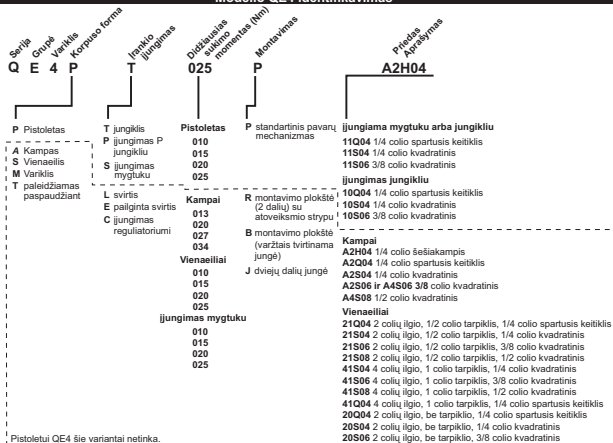
Montavimo, išmontavimo ir kitu technines priežiūros nurodymu, tinkamu šioms gaminams, ieškokite Priežiūros informacijos instrukcijoje **80151624 (Qe4 Pistol)**, tinklalapyje www.irtools.com/techdocuments arba kreipkitės i artimiausia **Ingersoll Rand** biura arba platintoja.



ĮSPĖJIMAS

Prieš iranki reguliuodami, keisdami jo priedus arba baige naudotis išjunkite iš elektros šaltinio. Laikantis tokiu saugos priemoniu sumažės irankio atsitiktinio isijungimo pavojus.

Modelio QE4 identifikavimas



Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploataavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Įrankio remonto ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Iekartas drošības informācija

Paredzētais lietojums

Sie rokas elektriskie instrumenti paredzēti vitnotu savienojumu sastiprināšanai.

Papildu informāciju skatiet dokumenta "Rokas elektriskās uzgrieznatslēgas ar pagrieztu atveri vai skrūvgrieza un uzgrieznatslēgas ar kontrolieri drošības informācijas rokasgrāmata" 16573685.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irtools.com.

Izdalīto troksnu un vibrācijas deklarācija

Modelis	Skāns spiediena līmenis dB (A)	Izplatība darba Mainīgums dB (A)	Vibrācijas līmenis (ISO8662)
			m/s ²
Visi	< 70	3	< 2.5

■ Vertības noteiktas saskaņā ar troksnu pārbaudes kodeksu ISO 15744.

Ellosana

Visa ellosana jāveic tikai sertificētam un apmācītam personālam; kad instrumentiem nepieciešama sada apkope (ik pēc 150 000 darba cikliem), sameklejiet tuvāko **Ingersoll Rand** sertificēto servisa centru.

Uzstādīšana

Kabulu pievienošana.

Kad pievienojat vai atvienojat barošanas vadus ar 90° deformācijas noverseju, atskruvejiet 90° savienojumu, lai barošanas vads brīvi grieztos deformācijas noversejā.

Profilaktiska apkope



UZMANĪBU

Vispārīgi norādījumi:

Tehnisko apkopi un remontu jāveic tikai sertificētiem un apmācītiem darbiniekiem; kad instrumentiem nepieciešama sada apkope vai remonts, sazinieties ar tuvāko **Ingersoll Rand** sertificēto servisa centru.

PIEZĪME

Sertificētiem un apmācītiem darbiniekiem:

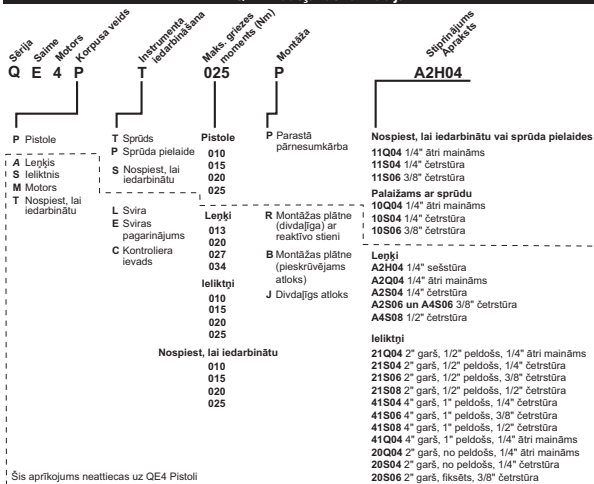
Montāžas, demontāžas un citu tehniskās apkopes darbu norādījumus attiecībā uz šiem izstrādājumiem skatīt Tehniskās apkopes informācijas rokasgrāmatas **80151624 (QE4 Pistol)**, kas atrodama timekla lapa www.irtools.com/techdocuments, vai arī versieties pie tuvākā **Ingersoll Rand** biroja vai izplatītāja.



BRĪDINĀJUMS

Pirms instrumenta regulēšanas, piederumu maiņas vai instrumenta novietosanas glabāšanai, atvienojiet to no barošanas avota. Sadi profilaktiski drošības pasākumi samazina instrumenta nejausās iedarbības risku.

QE4 modeļa identifikācija



Detalas un tehniska apkošana

Kad darbarika kalposanas laiks beidzies, ieteicams darbariku izjaukt pa sastāvdaļām, norīdīt smērvielas un detaļas saskirot pēc materiāliem otrreizējai parstrādei.

Sis rokasgramatas oriģināla valoda ir angļu valoda.

Darbarika remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt vienīgi sertificēta servisa centra.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** biroja vai pie izplatītāja.

Informacja bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Te ręczne narzędzia elektryczne zostały zaprojektowane do zakręcania połączeń gwintowych.

Dodatkowe informacje — patrz instrukcja bezpieczeństwa produktu 16573685 dla ręcznych, napędzanych elektrycznie kluczy kątowych, wkrętek lub zakrętarek używanych z kontrolerami.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie www.irtools.com

Deklaracja dotycząca emisji hałasu i wibracji

Model	■ Poziom ciśnienia akustycznego dB (A)	Dopuszczalne różnice w procesie produkcji 70 dB(A)	Poziom wibracji (ISO8662)
			m/s ²
Wszystkie	< 70	3	< 2.5

- Wartości określone zgodnie z testem dźwięku ISO 15744.

Smarowanie

Wszystkie czynności związane ze smarowaniem powinny być wykonywane przez autoryzowany, przeszkolony personel, jeżeli konieczna jest taka usługa (co 150,000 cykli) znajdź najbliższy autoryzowany serwis **Ingersoll Rand**.

Instalacja

Podłączenie kabla:

Przed zaczepleniem lub odłączeniem kabla z napinacza 90°, odkręć łącznik 90° pozwalając, aby kabel obracał się swobodnie wewnątrz napinacza.

Rutynowa konserwacja



UWAGA

Instrukcje ogólne:

Konserwacje oraz naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowany, przeszkolony personel, jeżeli konieczna jest taka usługa znajdź najbliższy autoryzowany serwis **Ingersoll Rand**.

INFORMACJA

Dla autoryzowanego przeszkolonego personelu:

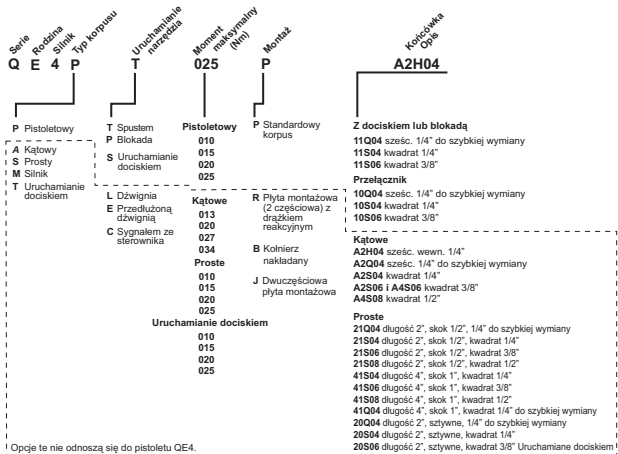
Montaż/demontaż oraz inne instrukcje konserwacji dotyczące tego produktu patrz Instrukcja konserwacji **80151624 (QE4 Pistol)**, znajdując się na www.irtools.com/techdocuments, lub skontaktuj się z najbliższym dystrybutorem **Ingersoll Rand**.



OSTRZEŻENIE

Przed dokonaniem ustawień, zmianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia, należy odłączyć zasilanie elektryczne. Te czynności zapobiegawcze zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.

QE4 IDENTYFIKACJA MODELU



Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów, w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez autoryzowany Serwis.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое применение:

Эти ручные электроинструменты предназначены для закрепления резьбовых соединений.

За дополнительными сведениями обратитесь к руководству по безопасности для электрического ручного гаикове́рта с угловым приводом, отвертки или гаикове́рта, используемых с контроллером, форма 16573685.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.irttools.com

Декларация по распространению шума и вибрации

Модель	■ Уровень звукового давления дБ (А)	Предел погрешности в производственных условиях, дБ (А)	Уровень вибрации (ISO8662)
			m/c ²
Все	< 70	3	< 2.5

- Значения определены в соответствии со стандартом испытания на шумность ISO 15744.

Смазка

Смазка должна выполняться только уполномоченным обученным персоналом; если для этих инструментов необходимо обслуживание такого характера (по меньшей мере, через каждые 150 тысяч циклов), найдите ближайший авторизованный сервисный центр **Ingersoll Rand**.

Установка

Кабельное соединение:

Перед подсоединением кабелей к ослабителям натяжения на 90° или отсоединением от них отвинтите фитинг на 90°, позволив кабелю свободно проворачиваться внутри ослабителя натяжения.

Регулярное обслуживание



Общие указания:

Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только уполномоченным квалифицированным персоналом; при необходимости технического обслуживания или ремонта этих инструментов обращайтесь в ближайший авторизованный сервис-центр **Ingersoll Rand**.

ЗАМЕЧАНИЕ

Для уполномоченного обученного персонала:

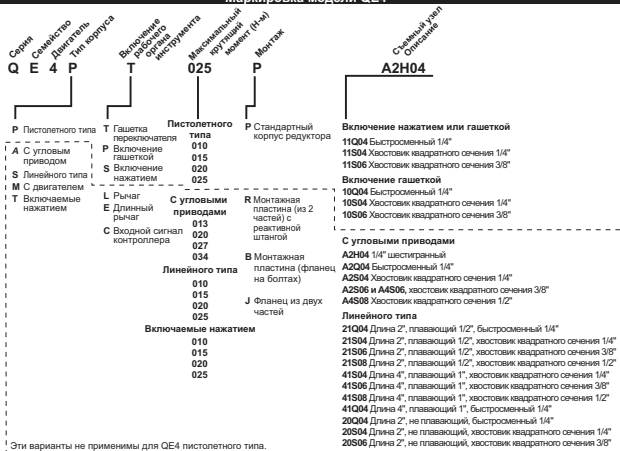
За инструкциями по сборке / разборке или иному техническому обслуживанию этих изделий обратитесь к Руководству по обслуживанию **80151624 (QE4 Pistol (нестолетного тина))**, которое находится по адресу www.irttools.com/techdocuments, либо свяжитесь с ближайшим **Ingersoll Rand** представительством или дистрибьютором.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отсоедините инструмент от источника питания перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежности или размещением инструмента на хранение. Эти профилактические меры техники безопасности уменьшают риск случайного включения инструмента.

Маркировка модели QE4



Детали инструмента и техническое обслуживание

Когда срок службы инструмента подошел к концу, рекомендуется разобрать инструмент, очистить его от смазки и рассортировать детали по материалу, из которого они изготовлены, чтобы их можно было утилизировать.

Оригинальный язык настоящего документа — английский.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только в авторизованном сервисном центре.

Все сообщения следует направлять в ближайший офис Ingersoll Rand или дистрибьютору.

产品安全信息

用途:

这些手握式电动工具设计用于紧固螺丝接头。

详细信息, 请参阅《带有控制器的手握式电动弯头扳手、螺丝起或螺帽扳手产品安全信息手册表 16573685》。

手册可从 www.irtools.com 下载。

噪音和震动声明

型号	声压 dB (A)	产品传播 不确定性 dB (A)	震动等级 (ISO8662)
			m/s ²
全部	< 70	3	< 2.5

■ 上列数值根据噪音测试规范 ISO 15744 定义。

润滑

润滑工作只能由具有授权的经过培训的人员进行; 当这些工具 (在每个 150,000 周期) 需要润滑服务时, 请就近与 **Ingersoll Rand** 授权服务中心联系。

安装

电缆连接:

当连接和拆卸带有 90° 线扣的电缆时, 请拧开 90° 连接装置, 使电缆可以在线扣内自由旋转。

日常维护



小 心

一般说明:

只有经授权的受训人员才能从事维修工作; 当这些工具 (在每个 150,000 周期) 需要维修服务时, 请就近联系当地的 **Ingersoll Rand** 授权服务中心。

注 意

对于经授权的受训人员:

关于这些产品的装配/拆卸以及其它维护说明, 请参阅《维护信息手册 80151624 (QE4 格)》, 您可以在 www.irtools.com/techdocuments 找到该文档。您也可以就近联系 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。



警 告

当您进行任何调整、更改附件或保存工具之前, 请断开工具的电源。执行这类预防性安全措施可减少工具被意外启动的危险。

QE4 型号标识

系列	破拆	马达	体类型	激活	最大扭矩 (Nm)	安装	附件说明
Q	E	4	P	T	025	P	A2H04
P 枪				T 扳机	枪	P 标准齿轮箱	按压启动或扳机允许
A 角				P 扳机允许	010		11Q04 1/4英寸快速更换型
S 内嵌				S 按压启动	015		11S04 1/4英寸方形
M 马达					020		11S06 3/8英寸方形
T 按压启动					025		扳机启动
				L 杆	角	R 带反作用杆的 的安装片(双件)	10Q04 1/4英寸快速更换型
				E 延长杆	013		10S04 1/4英寸方形
				C 控制器输入	020	B 安装片(螺栓法兰)	10S06 3/8英寸方形
					027		角
					034	J 双件法兰	A2H04 1/4英寸六角形
					内嵌		A2Q04 1/4英寸快速更换型
					010		A2S04 1/4英寸方形
					015		A2S06和A4S06 3/8英寸方形
					020		A4S08 1/2英寸方形
					025		内嵌
				按压启动	010		21Q04 2英寸长, 1/2英寸浮动, 1/4英寸快速更换型
					015		21S04 2英寸长, 1/2英寸浮动, 1/4英寸方形
					020		21S06 2英寸长, 1/2英寸浮动, 3/8英寸方形
					025		21S08 2英寸长, 1/2英寸浮动, 1/2英寸方形
							41S04 4英寸长, 1英寸浮动, 1/4英寸方形
							41S06 4英寸长, 1英寸浮动, 3/8英寸方形
							41S08 4英寸长, 1英寸浮动, 1/2英寸方形
							41Q04 4英寸长, 1英寸浮动, 1/4英寸快速更换型
							20Q04 2英寸长, 不浮动, 1/4英寸快速更换型
							20S04 2英寸长, 不浮动, 1/4英寸方形
							20S06 2英寸长, 不浮动, 3/8英寸方形

这些选项对QE4-枪不适用。

部件和维护

当工具到达使用寿命后, 建议您将工具拆开、去油, 并将零件按材质分开, 以便回收。

原版手册为英文版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜, 请就近垂询 Ingersoll Rand 办事处或经销商。

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Hand-Held Electric Tool

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: QE4 Pistol / Serial Number Range: A06E → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Série: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηεια: / Κλίμααα Αύξωνος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s):

98/37/EC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 89/336/EEC and 92/31/EEC

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards:

ISO8662, ISO15744, EN292, ISO60335, EN563, EN60204 and EN61000

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavien perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais:

(EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: May, 2006

(ES) Fecha: Mayo, 2006: (FR) Date: Mai, 2006: (IT) Data: Maggio, 2006: (DE) Datum: Mai, 2006:

(NL) Datum: Mei, 2006: (DA) Dato: Må, 2006: (SV) Datum: Maj, 2006: (NO) Dato: Mai, 2006:

(FI) Päiväys: Toukokuu, 2006: (PT) Data: Maio, 2006: (EL) Ημερομηνία: Μάιος, 2006:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (FR) Approuvé par: (IT) Approvato da: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door:

(DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Warren Seith

Engineering Manager - Electric Products

DECLARATION OF CONFORMITY



(CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (SL) IZJAVA O SKLADNOSTI

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: **Hand-Held Electric Tool**

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost', že produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt:

Model: **QE4 Pistol / Serial Number Range: A06E → XXXXX**

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo: (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s):
98/37/EC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 89/336/EEC and 92/31/EEC

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(ite) direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvu nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

By using the following Principle Standards:
ISO8662, ISO15744, EN292, ISO60335, EN563, EN60204 and EN61000

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm:

Date: **May, 2006**

(SL) Datum: Maj, 2006 (SK) Dátum: Máj, 2006 (CS) Datum: Květen, 2006 (ET) Kuupäev: Mai, 2006 (HU) Dátum: Május, 2006 (LT) Data: Gegužė, 2006 (LV) Datums: Maijs, 2006 (PL) Data: Maj, 2006

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez:

Warren Seith

Engineering Manager - Electric Products

Notes

Notes

Notes

www.irttools.com

© 2006 **Ingersoll Rand** Company

